

Mini Blade^{XT}

User Guide

MBXTAB1SM-MBXTAP3SM

EN	User Guide	2
FR	Guide de l'Utilisateur	3
DE	Bedienungsanleitung für Anwender	4
IT	Guida per il Paziente	5
ES	Guia de Usuario	6
NO	Brukerhåndbok	7
RU	Руководство пользователя	8
TR	Kullanım Kılavuzu	9

Blatchford:

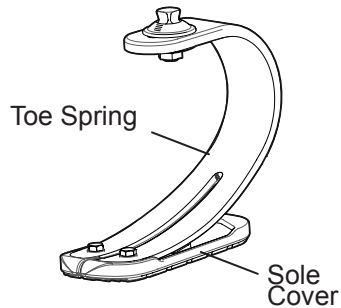
Mini BladeXT is suitable for walking and designed specifically for general sport and running.

Steps and Stairs

Because of the deep 'C' shape side profile of the Mini BladeXT care should be taken when descending stairs and steps due to the potential hazard of 'over-stepping'.



Be aware of finger trap hazard at all times



Key Points and Precautions for Use

Beware of slip hazard at all times especially on wet/smooth surfaces.

Excessive wear of the sole cover could lead to loss of grip.

Excessive wear or damage to the spring elements could lead to structural failure. The limb should not be used if the sole cover is excessively worn, torn or loose.

Visually inspect the Mini BladeXT especially the condition of the sole and toe spring before any activity.

Any changes in performance or excessive wear of this device must be reported to the practitioner.

Changes in performance may include:

- Reduced energy return
- Unusual noises
- Softening of the toe and/or heel

Any changes in body weight and/or activity level of the user must be reported to the practitioner.

Assembly and repair of the Mini BladeXT must only be carried out by a suitably qualified practitioner.

The product is water proof to a maximum depth of 1 metre.

Thoroughly rinse with fresh water after use in abrasive environments such as those that may contain sand or grit, for example, to prevent wear or damage to moving parts.

Thoroughly rinse with fresh water after use in salt or chlorinated water.

Exclusively for use between -15°C and 50°C (5°F to 122°F).

Cleaning:

Use a damp cloth and mild soap to clean outside surfaces, DO NOT use aggressive cleansers. Thoroughly dry before use.

Manufacturer's Registered Address

Blatchford Products Limited, Lister Road, Basingstoke RG22 4AH, UK.

Please keep these instructions

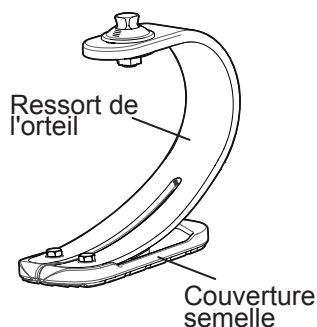
Le Mini BladeXT est spécifiquement conçue pour les activités sportive mais permet aussi une marche normale.

Marches et escaliers

Du fait du fort profil en C (profil A-P) de Mini BladeXT, il est nécessaire de faire très attention lors de la descente de marches et d'escaliers à cause du risque dangereux de « dépassement » de la marche(en longueur).



Faites attention aux risques de pincement des doigts.



Éléments clés pour l'utilisateur

Toujours être attentif aux risques de chutes sur sols glissants et/ou humides.

Une usure excessive de la semelle de protection pourrait conduire à des pertes d'adhérence.

Une usure excessive ou des dommages sur les éléments du dispositif pourraient conduire à une défaillance structurelle. L'appareil ne doit pas être utilisé si le revêtement de semelle est extrêmement usé, cassé ou lâche.

Inspecter visuellement Mini BladeXT, particulièrement l'état des lames de talon et d'avant pied avant utilisation.

Tout changement dans la performance de cet appareil doit être signalé à l'orthoprothésiste.

Les changements de performance peuvent inclure :

- restitution réduite de l'énergie
- bruits inhabituels
- assouplissement de l'avant pied

Tout changement de poids et/ou de niveau d'activité de l'utilisateur doit être signalé à l'orthoprothésiste.

L'assemblage et la réparation du BladeXT ne doivent être effectués que par des orthoprothésistes convenablement qualifiés.

Le produit est étanche sur une profondeur maximale de 1 mètre.

Rincez abondamment à l'eau fraîche après utilisation dans un environnement abrasif comme ceux susceptibles de contenir du sable ou des gravillons, par exemple, pour prévenir l'usure ou d'endommager les pièces mobiles;

Rincez abondamment à l'eau fraîche après utilisation dans de l'eau salée ou dotée de chlore.

Exclusivement pour une utilisation de -15°C à 50°C.

Nettoyage

Utiliser un chiffon humide et un savon doux pour nettoyer les surfaces extérieures ; attention à NE PAS UTILISER de nettoyeurs agressifs.

Adresse enregistrée du fabricant

Blatchford Products Limited, Lister Road, Basingstoke RG22 4AH, UK.

Conserver ces instructions.

Mini BladeXT *Bedienungsanleitung für Anwender*

DE

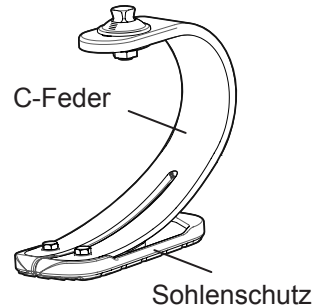
Der Mini BladeXT ist geeignet für: normales Gehen, und wurde für allgemeine Sportarten und Laufen entwickelt

Stufen und Treppen

Aufgrund der C-Form des Mini BladeXT sollte beim Stufen- und Treppengehen besonders vorsichtig vorgegangen werden, da hierbei die Gefahr des „Übertretens“ besteht.



Anwender sollten unterrichtet werden, dass jederzeit Fingereinklemmgefahr besteht.



Die wichtigsten Punkte für den Anwender

Achten Sie jederzeit auf Rutschgefahr, vor allem auf glatten/nassen Untergrund.

Übermäßige Abnutzung der Laufsohle kann zum Verlust der Griffigkeit führen. Übermäßiger Abnutzung oder Beschädigung der Federelemente kann zu strukturellen Versagen führen. Die Prothese sollte nicht benutzt werden wenn die Sohle extrem abgenutzt wurde, gerissen ist, oder sich gelöst hat.

Bitte vor jeden Gebrauch den Mini BladeXT visuell auf Schäden insbesondere an der Sohle/Fersenfeder überprüfen.

Jegliche Veränderungen (Beeinträchtigungen) müssen in der Funktion dieses Fußes dem Fachpersonal mitgeteilt werden.

Veränderungen in der Funktion sind:

- verringerte Energierückgabe
- Ungewöhnliche Geräusche

Erweichung der Vorfuß und/oder der Fersenfeder

Jegliche Veränderungen des Körpergewichtes und/oder der Mobilität des Anwenders müssen dem Techniker gemeldet werden. Montage und Reparatur des Mini BladeXT darf nur durch ausreichend qualifiziertes Fachpersonal oder Techniker ausgeführt werden.

Dieses Produkt ist wasserfest bis maximal 1 Meter Tiefe.

Nach dem Einsatz in Umgebungen mit z. B. Sand oder Kies sollten Sie das Produkt gründlich mit Wasser abspülen, um Verschleiß und Schäden an den beweglichen Teilen zu verhindern.

Nach dem Einsatz in Salz- oder Chlorwasser gründlich mit frischem Wasser abspülen.

Das Produkt ist nur für die Nutzung bei Temperaturen zwischen -15 °C und 50 °C vorgesehen.

Reinigungs- und Desinfektionshinweise

Das Produkt kann mit ph-neutraler Seife und handwarmem Wasser gereinigt werden. Aggressive Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da diese insbesondere die Formstabilität der Fusskosmetik negativ beeinflussen könnten. Vor Gebrauch gründlich trocknen.

Registrierte Adresse des Herstellers

Blatchford Products Limited, Lister Road, Basingstoke RG22 4AH, UK.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

BladeXT und Blatchford sind eingetragene Marken von Blatchford Products Limited.

Mini BladeXT *Guida per il Paziente*

IT

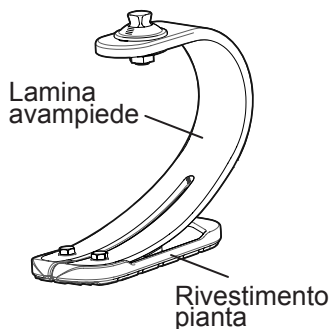
Il mini BladeXT è adatto alla camminata ed è progettato appositamente per l'attività sportiva generale e per la corsa.

Scale e scalini

Dato il profilo laterale profondamente curvo della lama Mini BladeXT, occorre prestare molta attenzione nello scendere scale e gradini per il potenziale rischio di "rimbalzi" (dovuti alla elevata risposta dinamica).



Prestare sempre attenzione al non ferirsi le dita incastrandole.



Informazioni importanti per l'utente

Fare sempre attenzione a non scivolare specialmente su superfici bagnate o lisce.

Un eccessivo consumo del rivestimento della suola può comportare una perdita di aderenza.

Un eccessivo consumo o danneggiamento delle lamine può portare ad una rottura strutturale.

Non utilizzare l'arto se il rivestimento della pianta è eccessivamente usurato, rovinato o allentato.

Ispezionare visivamente il Mini BladeXT, specialmente le condizioni delle lamine del tallone e dell'avampiede prima di qualsiasi attività.

Qualsiasi variazione nelle prestazioni del presente dispositivo deve essere riferito al tecnico ortopedico.

Le variazioni delle prestazioni possono essere:

- Restituzione di energia
- Qualsiasi rumore insolito
- Ammorbidimento dell'avampiede e/o del tallone

Riportare al proprio tecnico ortopedico qualsiasi cambiamenti di peso corporeo e/o del livello di attività dell'utente. Montaggio e riparazione del Mini BladeXT devono essere effettuati esclusivamente da tecnici ortopedici adeguatamente qualificati.

Il prodotto è resistente all'acqua fino 1 metro di profondità.

Risciacquare abbondantemente con acqua dolce dopo l'utilizzo del dispositivo in ambienti abrasivi come ad esempio quelli contenenti sabbia per prevenire danni e usura prematura dei componenti mobili.

Risciacquare abbondantemente con acqua dolce dopo l'utilizzo del prodotto in acqua salata o clorata.

Utilizzare esclusivamente a temperature comprese tra -15°C e 50°C.

Pulizia

Pulire le superfici esterne con un panno umido e detergente neutro; non utilizzare detergenti aggressivi. Asciugare accuratamente prima dell'uso.

Indirizzo registrato dal produttore

Blatchford Products Limited, Lister Road, Basingstoke RG22 4AH, UK.

Conservare le presenti istruzioni.

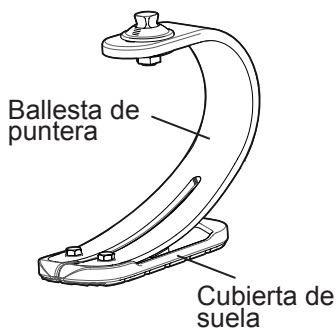
El Mini Blade XT es apropiado para caminar, aunque se ha diseñado para la práctica de deportes en general y carreras.

Escalones y escaleras

Debido al perfil lateral en forma de "C" profunda (perfil A-P) de la Mini BladeXT, se debe tener cuidado al bajar escaleras y escalones por el peligro de dar un paso más largo del necesario.



Tenga cuidado en todo momento los dedos pueden quedar atrapados



Puntos clave para el usuario

Tenga cuidado con el peligro de resbalones en todo momento, especialmente en superficies mojadas / lisas.

El desgaste excesivo de la cubierta de la suela podría producir pérdida de adherencia.

El desgaste excesivo o daños en las ballestas podrían provocar un fallo estructural.

No debe utilizar la prótesis si la cubierta de la suela está demasiado gastada, rota o suelta.

Efectúe inspecciones visuales de la Mini BladeXT, especialmente del estado de las ballestas del talón y de la puntera, antes de realizar cualquier actividad.

Debe informarse de cualquier cambio en el funcionamiento de este dispositivo al Técnico Ortopédico.

Los cambios en el funcionamiento pueden incluir lo siguiente:

- etorno reducido de energía
- ruidos extraños
- reblandecimiento de la puntera

El usuario debe informar a su protesista acerca de cualquier cambio en su peso corporal y/o nivel de actividad.

El ensamblaje y la reparación de la prótesis Mini BladeXT debe llevarse a cabo por técnicos cualificados.

Entorno:

Este producto es impermeable hasta una profundidad máxima de 1 metro.

Aclarar minuciosamente con agua limpia después de usarlo en entornos abrasivos que contengan por ejemplo arena o gravilla, para evitar el desgaste o daños a las piezas móviles.

Aclarar minuciosamente con agua limpia después de usarlo en agua salada o que contenga cloro.

Para uso exclusivo entre -15°C y 50°C.

Limpieza

Use un paño húmedo y jabón suave para limpiar las superficies exteriores.

NO use detergentes agresivos. Séquelo completamente antes de usar.

Dirección registrada del fabricante

Blatchford Products Limited, Lister Road, Basingstoke RG22 4AH, UK.

Conserve estas instrucciones.

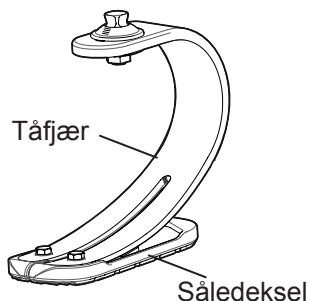
Mini BladeXT er egnet for gange og spesiallaget for vanlig sport og løping.

Trapper og trinn

På grunn av den dype C-formen på sideprofilen til Mini BladeXT må det utvises forsiktighet når man går ned trapper og trinn for å unngå den potensielle faren ved «oversteg».



Vær til enhver tid oppmerksom på fingerklemfaren



Nøkkelpunkter og forholdsregler for bruk

Pass deg for fare for å gli, spesielt på vått/glatt underlag.

Slitt såle kan føre til at man mister fotfeste.

Overdreven skader eller slitasje på fjærelementene kan føre til strukturelle feil.

Protesen skal ikke brukes hvis såledekslet har stor slitasje eller er opprevet eller løst.

Inspiser Mini BladeXT visuelt, spesielt tilstanden til sålen og tåfjæren, før bruk.

Eventuelle endringer i enhetens ytelse må rapporteres til sertifisert helsepersonell, evt. ditt nærmeste ortopediske verksted.

Endringer i ytelsen kan inkludere:

- Redusert energiretur
- Uvanlige lyder
- Oppmykning av tåen og/eller hælen

Eventuelle endringer i kroppsvekt og/eller aktivitetsnivå hos brukeren må rapporteres til sertifisert helsepersonell.

Montering og reparasjon av Mini BladeXT må kun utføres av sertifisert helsepersonell.

Produktet er vanntett til en maksimumsdybde på 1 meter.

Skyll grundig med friskt vann etter bruk i friksjonsmiljøer, for eksempel miljøer med sand eller grus, for å unngå slitasje eller skade på bevegelige deler.

Skyll grundig med friskt vann etter bruk i saltvann eller klorvann.

Kun for bruk mellom -15°C og 50°C .

Rengjøring:

Rengjør utvendig med en fuktig klut og mild såpe. IKKE bruk sterke rensedmidler. Tørkes grundig før bruk.

Produsentens registrerte adresse

Blatchford Products Limited, Lister Road, Basingstoke RG22 4AH, UK.

Ta vare på disse instruksjonene

Стопа Mini Blade XT предназначена для ходьбы и имеет конструкцию специально разработанную для занятий общими видами спорта и бегом.

Ступени и лестницы

Из-за глубокого С-образного бокового профиля стопы Mini BladeXT следует соблюдать особую осторожность при спуске по лестнице и ступенькам из-за потенциальной опасности оступиться, сделав слишком большой шаг.



Помните о потенциальной возможности защемления пальцев!



Ключевые положения и меры предосторожности при эксплуатации изделия

Пользователь всегда должен помнить о риске подскользнуться при нахождении на влажных/скользких поверхностях.

Чрезмерный износ спортивной подошвы может привести к потере ее крепления на стопе.

Чрезмерный износ или повреждение пружинных элементов могут привести к повреждению изделия. Протез не должен использоваться, если спортивная подошва сильно изношена, порвана или свободно болтается на стопе.

Перед началом эксплуатации стопы Mini BladeXT пользователь обязан внимательно осмотреть ее, и в особенности пружины пятки и мыска, на предмет возможных повреждений.

Пользователь обязан незамедлительно сообщить своему протезисту/врачу о любых произошедших с протезом изменениях.

Изменения могут включать в себя следующее:

- Снижение возврата энергии;
- Посторонние шумы;
- Ощутимое смягчение мыска стопы и/или пятки.

Пользователь также обязан незамедлительно сообщить своему протезисту/лечащему врачу о любых изменениях в массе тела и/или уровне двигательной активности.

Сборку и ремонт стопы Mini BladeXT имеют право производить только сертифицированные специалисты,

прошедшие обучение в учебных центрах Blatchford.

Изделие является водостойким, максимальная глубина погружения 1 метр.

Избегайте контакта с абразивной окружающей средой, как например, песок и пыль, для предотвращения разрушения и повреждения частей стопы рекомендуется после воздействия абразивной среды тщательно промыть изделие под струей проточной пресной воды.

При попадании изделия в морскую или хлорированную воду также рекомендуется промыть его под струей проточной пресной воды.

Изделие может использоваться только в температурном диапазоне от -15°C до $+50^{\circ}\text{C}$ (от 5°F до 122°F).

Очистка:

Для очистки внешней поверхности используйте влажную не ворсистую ткань и детское мыло. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ агрессивные моющие средства. Перед использованием необходима тщательная просушка изделия.

Зарегистрированный адрес производителя

Blatchford Products Limited, Lister Road,
Basingstoke RG22 4AH, UK.

**Пожалуйста, сохраняйте данную
инструкцию.**

BladeXT и Blatchford являются товарными марками компании Blatchford Products Limited.

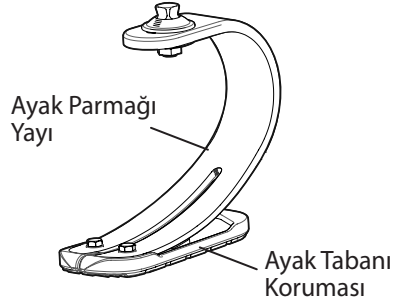
Mini BladeXT yürümek için uygundur ve genel sporlar ile koşmaya yönelik olarak özel tasarlanmıştır.

Adımlar ve Merdivenler

Mini Blade XT'nin derin 'C' biçimindeki yan profili nedeniyle merdivenlerden inilirken potansiyel 'fazla adım atma' tehlikesine karşı dikkatli olunmalıdır.



Parmaklarınızın sıkışmamasına dikkat edin.



Önemli Noktalar ve Kullanım Tedbirleri

Özellikle ıslak/kaygan yüzeylerde kayma tehlikesine karşı her zaman dikkatli olun.

Ayak tabanı korumasının aşırı aşınması tutma kaybına yol açabilir.

Yay parçalarının aşırı aşınması veya zarar görmesi yapısal bozukluklara neden olabilir. Ayak tabanı koruması aşırı derecede aşınmış, yırtılmış veya gevşemişse bacak protezi kullanılmamalıdır.

Herhangi bir aktiviteden önce Mini BladeXT'yi ve özellikle ayak tabanının ve ayak parmağı yayının durumunu görsel olarak inceleyin.

Bu cihazın performansındaki değişiklikler veya aşırı aşınma durumu klinisyene bildirilmelidir.

Performanstaki değişiklikler aşağıdakileri kapsayabilir:

- Az enerji dönüşü
- Olağan dışı ses
- Ayak parmağı ve/veya topuğunun yumuşaması

Kullanıcının vücut ağırlığındaki ve/veya aktivite seviyesindeki değişiklikler klinisyene bildirilmelidir.

Mini BladeXT'nin montajı ve onarımı yalnızca uygun şekilde kalifiye klinisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ürün en fazla 1 metre derinliğe kadar su geçirmez.

Hareketli parçaların aşınmasını veya zarar görmesini engellemek için örneğin kum veya çakıl içerebilecek aşındırıcı ortamlarda kullanıldıktan sonra temiz suyla iyice durulayın.

Tuzlu veya klorlü suda kullanımdan sonra temiz suyla iyice durulayın.

Yalnızca -15°C ila 50°C (5°F ila 122°F) arası sıcaklıklarda kullanım içindir.

Temizlik:

Dış yüzeyleri temizlemek için nemli bir bez ve yumuşak sabun kullanın. Sert temizleyiciler KULLANMAYIN. Kullanımdan önce iyice kurulayın.

Üreticinin Kayıtlı Adresi

Blatchford Products Limited, Lister Road, Basingstoke RG22 4AH, UK.

Lütfen bu talimatları saklayınız.

blatchford.co.uk/distributors

UK

Blatchford Products Ltd.
Unit D Antura
Kingsland Business Park
Basingstoke
RG24 8PZ
UNITED KINGDOM
Tel: +44 (0) 1256 316600
Fax: +44 (0) 1256 316710
Email: customer.service@blatchford.co.uk
www.blatchford.co.uk

US & Canada

Blatchford Inc.
1031 Byers Road
Miamisburg
Ohio 45342
USA
Tel: +1 (0) 800 548 3534
Fax: +1 (0) 800 929 3636
Email: info@blatchfordus.com
www.blatchfordus.com

Germany

Blatchford Europe GmbH,
Fritz-Hornschuch-Str. 9 (3.OG)
D-95326 Kulmbach
GERMANY
Tel: +49 (0) 9221/87808-0
Fax: +49 (0) 9221/87808-60
Email: info@blatchford.de
www.blatchford.de

France

Blatchford SAS
Parc d'Activités de l'Aéroport
125 Impasse
Jean-Baptiste Say
34470 PEROLS
FRANCE
Tel: +33 (0) 467 820 820
Fax: +33 (0) 467 073 630
Email: contact@blatchford.fr
www.blatchford.fr

India

Endolite India Ltd
A4 Naraina Industrial Area
Phase - 1
New Delhi
INDIA – 110028
Tel: +91 (011) 45689955
Fax: +91 (011) 25891543
Email: endolite@vsnl.com
www.endoliteindia.com

Norway

Ortopro AS
Hardangervegen 72
Seksjon 17
5224 Nesttun
NORWAY
Tel: +47 (0) 55 91 88 60
Email: post@ortopro.no
www.ortopro.no